

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## gy tollvonás

és kéztől, megfelelő helyen és időben szakak és ezrek élelelmenthet rosszra, de éppen ugyaló fordulást is. Nem olyan toll-gondolunk ezuttal, mint amilyennel az uralkodása végén élete egész elhi-tívét megsemmisítette, vagy ami-szaz államfők két évtized előtt lángba-ák az egész világot, hanem apró kis-gó tollvonásokra, amilyenek a mi-gy szabott életlehetőségeink kereteit-ek meg. Megirtuk, hogy a kormány-ze a nemzetközi aeroszövetségnek ed-ente adni szokott tízenkét millió leies-ociót. Tizenkét millió lei olyan hatal-észeg, amellyel egész tartományok-élehet megszüntetni. És csodálatos, az előző kormányoknak nem jutott-est és az ehhez hasonló haszontalan-évetési tételeket törölni, bár ugyan-énytelenek voltak állandó lefaragá-szükszólni a költségvetésből. Napidi-uc bocsátottak el, régi tisztviselőket-ek rendelkezési állományba, adósok-ák a csökkentett fizetésekkel és-akakkal, de olyan célra, amelynek az-ág szempontjából semmi gyakorlati-ésége nem volt, milliókat dobtak ki-kozás nélkül. Mai lapszámunkban ta-é olvasó azt a híradást, hogy a kor-ny munkanélküliek segélyezésére tíz-ari centrumnak egy millió leit jutta-az az egy millió lei nem olyan összeg, felaprozódva, valóban komoly segít-nyújthatna egyrészt a munkanélküli-ének leküzdésére, másrészt az ellá-uk segélyezésére. Különösen nem alkal-akor, ha ez a segélynyújtás ötletsze-és nem intézményesen történik. A-akózi repülőszövetség szubvencióján-azonban még sok olyan milliós kiadási-terepel a költségvetésben, amelynek-ével bizonyára nemcsak nem veszi-ország, hanem ellenkezőleg nyere-ét könyvelhetné el. A közvagyomból-őfizetést élvezők egyik járandóságá-egszüntetése, a sok szinkura eltör-onyos értelmetlen szubvenciók ki-ak megtagadása további százmilliók-akarítását jelenthetné. Szegények va-terongyolt az egész világ, látjuk is-son a rongyokat csüngen, de szélyel-ését szegénységünknek beismerését. A-ység nem széken és be nem vallása-temérem bántó érzéséből fakad. Vagy-áll-e szegénységre, amikor iskolákat-é megszüntetni, mert nem jutott a-ik fizetésére? Gazdagságra mutat-az az iskolák és egyházak nem kapják-azt az állami támogatást, amelyre-ak jogos igényük van, hanem ennek-átása nélkül nem teljesíthetik hivatá-át. Az anyagiakban való szegénység-éreményeiben maga után vonja a lelki-egységet. Avagy nem lelki szegény-és ha hivatalos megállapítás kénytelen-ézeni, hogy az analfabetaák száma emel-oen van és milliókra rug? Háromezer-ak van állás és foglalkoztatás nélkül az-azonban és ha minden tanítóra csak ötven-ak számítunk, ugy ezeknek alkalma-azázótvenezzerrel csökkentené az anal-ak számát. Az ország presztizsének-nyújtásában vajjon mi nyom többet: az-ak egy levegőbe puffogatott tízenkét mil-egy a közművelődés fokának emelése?-akabb-e a Bánságban is üresen álló-ak benépesítése tanulóifjúsággal, vagy-ak az, hogy nemzetközi pilótabankette-ománia képviselője tízenkét millió-ak kocntsa össze poharát? És száz

Benes megékeztett Párisba

## A kisántánt a békét akarja irtózik a háborútól és ragaszkodik a békeszerződésekhöz

Benes csehszlovák külügyminiszter tegnap délután Párisba érkezett. Több francia újságíró elébe utazott és Benes a vonaton kijelentette, hogy Franciaország biztos lehet nemcsak Csehszlovákia, hanem az egész kisántánt barát-sága és őszinte ragaszkodása felől. A kisántánt egységes mind-azokban a kérdésekben, amelyek a három kisántánt-államot nem-zetközi szempontokból érdeklik. Méltatta a Titulescuval Kassán folyta-tott tárgyalásokat, mert ez a tanácsko-zás dokumentálása volt nemcsak annak, hogy a kisántánt-államok minden kér-désben azonosan járnak el, hanem szük-ség volt a kassai találkozóra azért is, mert a kisántánt kifejezésre juttatja azt, hogy bárhonnán jövő revíziós törekvések csak háborút hozhatnak. A kisántánt a békét akarja, irtózik a háborútól, de ép-

pen ezért ragaszkodik ahhoz, hogy a békeszerződések érintetlenek maradjanak.

Nyilatkozatának folytatásában hang-sulyozta Benes, Franciaországba első-sorban azért jött, hogy informálódjék, pontos tájékozást kíván szerezni az ösz-szes kérdésekben, amelyek ma a nemzet-közi politika előterében állanak. Termé-szetes, hogy az információ szerzésén ki-vül bizonyos tárgyalásokat is kíván foly-tatni. A kisántánt, mint érdekelt fél, szintén hozzá akar szólni egy a leszere-lés kérdéséhez, mint pedig a Népszövet-ség reformjához. A leszerelés kérdésé-ben a kisántánt a francia álláspontot tette magáévá.

Ami a Népszövetséget illeti, az a mai formájában tökéletes és véleménye szerint minden vál-toztatás csak kárára lenne.

Benes külügyminiszter Paul Boncour francia külügyminiszteren kívül tegnap este még több más francia poli-tikussal is tárgyalt. Ma fölkeresi Cha-temps miniszterelnököt és Herriotot.

Az Echo de Paris foglalkozik a csehszlovák külügyminiszter párisi látogatásával és megállapítja, hogy Benes, mint a kisántánt szócsöve érkezett Párisba. Benes azt az elvet vallja, hogy a kisántánt nem engedi magát megkáro-sítani.

Felfogása az, ha a fennálló nemzetközi szerződéseken változtat-nak, ez egyenlő a kisántánt megkáro-sításával.

Hir szerint a kisántánt Benes által Párisban azt is le akarja szegezni, hogy ki-lép a Népszövetségből, ha olyan határo-zatokat akarnak hozni, amelyek a kis-ántánt érdekeivel ellentétesek.

## Idegesek a franciák mert az angolok igazat adnak a németeknek

A német-francia tárgyalások, vala-mint a leszerelési konferencia folytatá-sának kérdése állandóan foglalkoztatják az angol sajtót. A Daily Telegraph azt írja, hogy az angol kormány legutóbbi minisztertanácsán kívánatosnak mon-dotta, hogy a nagyhatalmak képviselői megbeszélésre üljenek össze. Tyrell párisi angol nagykövet azt az utasítást kapta, közölje a francia politikai ve-zetőkkel, hogy az angol kormány ugyan tekintettel van a Chautemps-kormány nehézségeire, azonban

nem tehet ígéretet arra nézve, hogy további francia biztonsági követeléseket teljesítsen.

Anglia nincsen abban a helyzetben, hogy Európával szemben további kötelezett-ségeket vállaljon és nem járulhat hozzá újabb szankeiök rendszeréhez. Az angol kormány azon a véleményen van, hogy a világ a leszerelési egyezmény megsér-tésével szemben eléggé meg van védve. Anglia feltétlenül kívánja, hogy Páris-ban dönsenek ezen két kérdésre vonat-kozólag:

1. Folytatja-e Franciaország a Németországgal való tárgya-lásokat?

2. Milyen engedményeket haj-landó Franciaország tenni, hogy a németeknek az egyenjogúsá-gra vonatkozó kérelmei teljesít-hetők legyenek?

A francia minisztertanács újból fog-lalkozott Hitler kancellár és Francois de Poneet berlini francia nagykövet második tárgyalásával. Hir szerint a mi-nisztertanács megbizta Paul Boncour, Sarraut és Piere Cot minisztereket, hogy tanulmányozzák Németországnak az egyenjogúságra vonatkozó követelé-seit. A francia kormány tapogatózik Londonban, vajjon nem volna-e lehetsé-ges, hogy ebben az ügyben Chautemps, Paul Boncour, továbbá Maedonald és Simon között tanácskozás jöjjön létre.

Párisban igen idegesek és az a vélemény alakult ki, hogy An-glia tulságosan engedékeny a német követelésekkel szemben.

Londonban hajlandók Németország ka-tonai követeléseit teljesíteni, csak éppen azt kifogásolják, hogy Németország már most emelje fel hadi erejét háromszáz-ezer emberre.

Simon angol külügyminiszternek az az elhatározása, hogy a karácsonyi ün-nepek alatt ellátogat Párisba, Rómába és Berlinbe, francia politikai körökben nagy meglepetést keltett. Különösen az nem tetszik, hogy Simon utazása megelőzi Paul Boncour párisi és varsói látogató-sait. Simon ezzel az utazásával és uta-zása során folytatandó tárgyalásaival dokumentálni akarja azt az angol elvet, hogy

nagyobb nemzetközi kérdések-ben előbb tanácskozzanak a nagyhatalmak és csak azután szóljanak hozzá azokhoz az ügyekhez a kisállamok is.

Simon december 21-én indul Párisba, ahol találkozik a francia miniszterelnök-vel és külügyminiszterrel, onnan Capri-ba, majd Rómába utazik és Mussolinivel fog tanácskozni.

meg száz országos feladat van még, melyekre csak azért nem kerülhet a megvaló-sulás sora, mert nincs reá pénz. Ezért örömmel fogadjuk a kormánynak ezt a tollvonását, mellyel a nemzetközi aeroszö-

vetség tízenkét millió leies szubvencióját eltörölte. Örömiünk azonban csak akkor lesz teljes, ha nem marad meg ennél az egy intézkedésnél, hanem a kiadások összes-tételeit a legnagyobb figyelemmel böngészi

végig és minden olyan összeget töröl, mely lehet a gazdagok luxusa, de nem a szegény-ség leplezésére szolgáló hazugságtakaró. Várjuk a további takarékosági tollvonáso-kat. Megfelelő helyen.



*Bercovici Azra dr.:*

# Nincs bennünk gyűlölet a magyarok iránt és okatlanul nem okoljuk őket olyan dolgokért amelyekben nem ők hibásak

Nem haragszunk rájuk, nem gyűlöljük őket és okatlanul nem okoljuk őket olyan dolgokért, amelyekben nem ők hibásak.

Harmoniában akarunk élni a magyarokkal is és képességeiket bele akarjuk kapcsolni az építő munkába. És reméljük, hogy ez nekünk sikerülni is fog.

Vannak dolgok, — vetettük közbe — amelyek az ellenkezőnek a látszatát keltyik. Így az általunk sokat támadott Anghelescu-féle iskolatörvényben biztosított minimális jogainkat sem ismerik el sok helyen. Vannak a Bánságban községek, ahol hatvan-nyolcvan iskolaköteles magyar gyermek van — hogy példát említsünk — és állandó kérvényezés ellenére sem hajlandók állami iskola magyar tagozatát létesíteni...

— Ez bizonyára nem általános baj, — válaszolta Bercovici — hanem szórva nyos panasz. Higyje el, hogy

ez nem felel meg a miniszter intencióinak. Csak az alsófoku tanügyi hatóságok mulasztásáról lehet szó.

A választások után bátorodunk majd egy ilyen kimutatást átadni és nagyon hálásak leszünk, ha mint bánsági képviselő elintézi ezen panaszainkat, — fogtuk szaván.

Rendkívül érdekes volt, amit a liberális párt gazdasági terveiről, a pénzügyminiszter külföldi tárgyalásairól, a jövő kilátásairól mondott. Egy-egy kérdésre adott válasza valóságos tanulmány. Rendkívül éles elme, gondolkozó fő és egy rövid beszélgetés is meggyőz arról, hogy nem hiába játsza azt a kivételes szerepet a kormánypártban, amely neki jutott.

Nem felejtjük értékes ígérését, amit iskolai panaszaink ügyében tett és a választások után újra jelentkeznünk nála.

*Hacc a kenyér árcéét*

## Fényűzés lesz ma-holnap a kenyér, annyi mindenféle adó, illeték és közteher hárul reá

A temesvári pékek ipartársulata tegnap délután öt óraker Hollinger Miklós elnökele att ülést tartott, amelyen igen elkeseredett hangon tárgyaltak a kenyérárakról. Hollinger ismertette Coman Ágoston főpolgármester felszólítását a kenyár árának leszállítására vonatkozólag és rámutatott arra, hogy téves dolog szembeállítani a bukaresti és temesvári kenyérárakat. Bukarestben nem kilóra, hanem darabszámmra adják a kenyeret és egy darab nem nehezebb hetven dekanál.

Sechei Sándor szerint a kenyér az, amelyet a legtöbb közteher nyom. Még forgalmi adót is kivetnek a kenyérre, mint a fényűzési tárgyakra. Maholnap valóban fényűzés lesz kenyeret enni. Szerencsétlen politika, amelynek célja a gabona árát mesterségesen emelni és

ezzel szemben a kenyér árát erőszakkal lenyomni.

Österreicher Ignác szerint rendezzenek hatósági próbasütést és azon legyen jelen a főpolgármester, de hívják meg oda az uzorabiróság képviselőjét is.

Greisinger és Madl pékmesterek elkeseredett felszólalásai után Gazda József titkár ismertette a főpolgármesterrel való tárgyalást. Utána elhatározták, hogy hajlandók a fekete kenyér árát leszállítani 5 lei 50 banira, de ragaszkodnak a félbarna kenyérnél a 8 és a fehér kenyérnél a 9 leies árhoz. Amennyiben a főpolgármester ezt a kivánságukat nem fogadja el, úgy hatósági próbasütést kérnek. Kivánságaikat írásba foglalják és a memorandumot ma délelőtt kilenc óraker küldötségileg nyújtják át a főpolgármesternek.

## Ferenc József unokájának férje bizonyítja, hogy öreg ember nem vén ember és egy próbakisasszonyt vesz feleségül

Windischgraetz Ottó herceg, Ferenc József unokájának, Erzsébet főhercegnőnek elvált férje, aki már elmult 60 éves, nőstül. Elveszi a szépségéről híres volt mannequint, Bob Mauthner-t, akinek első házassága annakidején olyan nagy port vert fel. A dussgazdag Mauthner-család férfiörököse bele szeretett a próbakisasszonyba, nőül akarta venni, de anyja a dussgazdag Brodsky cukorgyáros leánya, halálani sem akart a házasságról. Akkor a fiatal Mauthner rávett egy elszegénye-

dett osztrák arisztokratát, hogy jó pénzért kössön látszatházasságot a próbakisasszonnyal, aki így grófné lesz s azután váljon el tőle. Így is történt, de a szerelmes fiatalember anyja ezután is ellenzte a frigyet, s így Mauthner csak anyja halála után vette el a szép próbakisasszonyt. Néhány évi boldog házasság után összekulönböztek, törvényesen elváltak és most Bob Mauthner hercegné lesz. Windischgraetz herceg állandóan Bécsben él.



*„Az operáció elkerülhetetlen, a belegség tulságosan előrehaladott stádiumban van”...*

...jelenti ki az orvos



És az aranyér-operációt könnyen el lehet kerülni, ha a székrekedést az első jelenségnél megszüntítik. Ne hiányozzon házából egy üvege Artin pilula. Ha észreveszi, hogy belei nem működnek rendszeren, szedjen Artint, a hashajtót, amely munkáját észrevétlenül, görcsök és hányinger nélkül végzi.



## Székelyek Temesvárott is épölik az összetartozandóság érzését

Temesvárott körülbelül háromszáz székely fiatalember és leány él, akik Erdély valamennyi megyéjéből verődtek össze. Temesvárott tartják a székely testvériséget és igyekeznek szabadidejükben minél többet együttlenni. Veres Ferenc érdeme, hogy Temesvárott megalakult a székely ifjuság mükedvelő köre, amely elhatározta, hogy december 25-én, karácsony elsőnapján, az erzsébetvárosi Novotny-féle vendéglőben bállal egybekötött mükedvelői előadást rendez. Színre kerül Csepreghi Ferenc Sárka eskikö című háromfelvonásos népszínműve. Az előadás este kilenc óraker kezdődik, utána pedig reggeligtartó tánc következik, amelyhez a zenét Szovátai Muszkó Albert és zenekeket Kelemen Dénes, Szász Mariska, Józsa Elek, Dózsa Zsuzsika, Veres Ferenc, Kuron Lajos, Nagy Károly, Simon Mihály, Szylveszter György, Szabó József, Szilágyi Mihály, Kelemen György, Sükösd Géza, Domokos Annus, Szabó Márta, Palkó Annus, Dózsa Károly, Kelemen János, Réthi Albert, Albert Károly, Szabó József, Kelemen Dénesné, Bege János és Sükösd Samu játszák.

## Árverési hirdetés!

Alulírott Dr. Simon Virgil temesvári ügyvéd ezennel közhírré teszem, hogy késedelmes vevő terhére kir. közjegyző közbenjöttével f. hó 15-én, pénteken és 16-án, szombatn délután 5 órai kezdettel a Belvárosban, Szentgyörgy-tér 2. szám (a Temesvarer Zeitung mellett)

150 darab elsőrendű művészi festmény lesz elárverezve.

A képek bukaresti—budapesti—bécsi és temesvári festők művei.

A képek darabonként a kikiáltási áron alul is a legtöbbet ígérőnek lesz eladva.

A vételár azonnal készpénzben fizetendő az állami illeték 2.64% a vevőt terheli.

Dr. Simon Virgil ügyvéd

## Halált kért az ügyész a gyujtogatási per 2 vádlottjára

A lipcsei birodalmi főtörvényszék előtt tegnap fejezte be a birodalmi gyűlés palotájának felgyújtási perében vádbeszédét Werner dr. birodalmi főügyész. A főügyész javasolta Dimitroff, Popov és Danev bolgár vádlottak felmentését, mivel ellenük nincsen elegendő bizonyíték arra, hogy a gyujtogatásban résztvettek. Van der Lubbe

és Torgler vádlottakat kéri hazaárulásban és gyujtogatásban bűnösöknek kimondani és ezért halálbüntetést kíván rájuk.

Azután Teichert dr. a három bolgár vádlott védője mondotta el beszédét. Ma kerül a sor Van der Lubbe védőjének beszédére.

## Méteres hó borítja a határt az ország sok helyén, a falusi lakosság egy részét ki kellett lakoltatni, az országutakat pedig farkascsoordák vették birtokukba

Románia minden részéből érkezett jelentések szerint a hófúvás és az állandóan tartó hóviharok következtében a hideg mindenfelé igen nagy méreteket öltött. Bukarestben az állandóan tartó havazás és hófúvás következtében a fővárosnak alacsonyabban fekvő külvárosai szinte megközelíthetetlenek.

Az ország egyes helyein a hó magassága eléri a másfél, sőt a két métert. Vannak falvak, amelyekben az alacsonyabb házakat a hó teljesen behorította és ezekből a hatóság a lakókat kilakoltatta.

Bessarábiában borzalmas időjárás uralkodik. Balti megye és Balti városa teljesen el van zárva a külvilágtól. Az országutak a magas hó miatt járhatatlanok és a vasuti közlekedés is szünetel.

## Az élet vihara elsodorta a Titanic megmenekült kormányosát, akit gyilkosság miatt öt évi börtönce ítélték

A winchesteri bíróság előtt feltűnt keltő bűnper nyert befejezést. A bűnper vádlottja Robert Hitchens, a Titanic hajó kormányosistje volt, aki a kormánykeréknél teljesített szolgálatot, mikor az óriáshajó a háború előtti években első útja alkalmával jéghegynek futott és elsüllyedt.

A kormányos megmenekült a katasztrófából, de idegei nem heverték ki többé a szörnyű élményt. A tenger viharából megmenekült ember az élet viharában egyre mélyebben sülyedt meg.

rongált idegeivel és összefűzés közben gyilkos merényletet követett el egyik jóbarátja ellen.

Hitchens, aki november 12-én követte el a bűncselekményt, a tegnapi bírósági tárgyaláson öt évi börtöncselekményre ítélték. Hitchens az utóbbi időben az ivásban keresett menedéket. Több ízben megkísérelte, hogy folytassa hivatását, különböző hajókra szerződött, de a legénységnek nem volt bizalma hozzá. Végül is nem kapott többé állást, mert egy hajó sem alkalmazott olyan tisztet, aki állandóan részeg.

Hitchens a legnagyobb nyomorba került, nem volt lakása sem, egyik matrőzkozmából a mássikba vetődött.

Az egyik kocsmában véletlenül összeszólalkozott egy régi barátjával, aki pártfogásba vette a szerencsétlen embert. A barát szintén tengerésztiszt volt valamikor és rábeszélte Hitchens, hogy vásároljon egy motorcsónakot és partmelletti szállítással keresse meg kenyerét. Ő maga közvetítette a vásárt, kölcsönt is szerzett barátjának és a hátra-

Bukovinában a havazás szüntelenül tovább tart. Az országutakon farkascsoordák garázdálkodnak és több helyen behatoltak a községekbe is.

Bukovinában számos ember megfagyott.

Temesvárott a tegnapelőtti óriási hófúvást tegnap több órán keresztül tartó esendes havazás követte. Az utcákon átlag harminc centiméter magas hó áll, amely azonban sok helyen a félmétert is felülmúlja.

A város egész területén tegnap a közlekedés különösen a reggeli órákban akadályba ütközött.

A villamosok előtt reggel hóke tisztította meg a pályát. A városi fuvartelep több száz hókaparót állított munkába, akit egész napon keresztül dolgoztak.

Európa minden részéből a havazás folytatásáról érkeznek hírek. Érdekes, hogy

a Bácska felső részén, ahol a hideghullám hirtelen szembe találta magát délről jövő meleg légáramlattal, eső esett.

Erre különben más vidékeknek is kilátása van, mert a meteorológiai intézet jelentése szerint a havazás folytatása, egyes helyeken havas eső várható.

Amerikában is dühöng a tél, San Franciskóban a hatalmas vihar ledöntött egy épülőfélben levő hidat, amely teljesen tönkrement. A hidat 450 méter hosszúságra tervezték és abból 300 méter már elkészült, amikor most a vihar az egész építkezést tönkretette. A lezuhant hid újraépítése két évi munkát vesz igénybe.

verét és több lövést adott le barátjára. Azután maga ellen fordította a fegyvert és elsültötte.

Mindkettőt súlyosan sebesülten szállították a kórházba, ahol mindkettőjüket sikerült megmenteni az életnek.

Az elmeszakértők beszámíthatónak nyilvánították Hitchens és a bíróság kénytelen volt kimondani az ítéletet, amely öt évi börtönbüntetésre szól. A börtön ajtaja tehát bezáródik a Titanic katasztrófájának utolsó áldozata mögött.

## Temesvári magyar színház

### Ihász-Fekete

Pénteken este félkilenc órakor

Vasárnap délután 3 órakor

Vasárnap délután 6 órakor

Vasárnap este 9 órakor

Hétfőn este félkilenc órakor

Kedden este félkilenc órakor

Zsindelyezik

a kaszárnya tetejét

Erdélyi Mihály szenzációs operettje

Helyárak az összes előadásokon minden illetékkel együtt 10—, 15—, 20—, 30—, 40— és 50—le

## Egy célszerű karácsonyi ajándék tartós és őszinte örömet szerez

Ezért mielőtt bevásárlásokat eszközölné, látogassa meg

## KANIZSA divatáruháza

Gyárváros, Andrassy-ut,

mert itt kapja a legjobb minőséget, dús választékban a legolcsóbb árak mellett.

## Margan Traján

az új temesvári pénzügyigazgató elfoglalta hivatalát

Temesvár Margan Traján dr. lyében új pénzügyigazgatót kapott. Margan Traján dr. a Versec melletti Temes községben született és a kolozsvári királyi akadémián elvégzése után G. ment, ahol megszerezte a közigazgatási tanterület. Után hazatért Romániába lami szolgálatba lépett. Előbb a külügyi minisztériumi sajtóosztályban, majd a pénzügyi minisztériumban volt jelentős tása. Ez év tavaszán a Madgearu-féle törvény alapján letette a pénzügyi adminisztráció vizsgát és akkor Lugosra nevezte pénzügyigazgatónak. Hét hónapi lugosi működés után most Temesvárra helyezték t e a János pénzügyigazgató helyébe viszont Lugosra került. Margan Traján tegnap délután már átvette új hivatalát. Lugosra utazik Bateala János kisérője hogy utódjának átadja a lugosi pénzügyigazgatói feladatokat. Margan dr. pénzügyi beszéle az összes kisebbségi nyelveket, los ambícióval végzi fontos feladatát. jának tekint az, hogy az állam érdekeit mindenkor összhangba hozza az adóigazságság érdekelvel.

## Új könyvek a KULTURA kölcsönkönyvtárban

Bibo: Anyám.  
Fallada: Mi lesz veled emberke  
Fink: Éhes vagyok  
Sinclair Lewis: Szegény leány, keres.  
Sinclair Upton: Hajsza a pénz ut  
Baum Vicki: Tisztítóüz  
Vadnay: Haték és Sajó  
Baradlay: Változott viszonyok mi  
Pitigrilli: Kokain  
A DÉLI HIRLAP előfizetőinek 2 havonta. Minden újdonság megjelenés napján olvasható.

Eldobjuk süket rádió-szereit! Csekély havi díj e nében azokat újakra cseréljük készletek karban tartjuk, sikkunkat töltjük, javítjuk.

Rádió Rédei ezeltől (Aerov Józsefváros, Bul. Carol 13. Telefon: 14

## Harapós kutyák és egyéb állati betegségek statisztikája

A városi állategészségügyi hivatal éves statisztikai adatait hozott nyilvánosságra, amelyek szerint Temesvárott év mintegy ezer kutyát pusztít el a vágyepmester a legényeivel. Ebben az esztendőben tizenegy hónap alatt 749 kutyát tak össze. Öröndetes jelenség, hogy jú hónap óta egyetlen vesztés sem történt Temesvárott. Ebben az esztendőben négy kutyán állapították meg a vesztéget. A többi járványos állatbetegségükben szintén kedvező adatokat mutat a statisztika. Lépfenét hat esetben estek meg, míg a sertésvesztésnek nevezett járványbetegséget huszonegy állaton állapított meg. Más belső betegség miatt huszon lovat, tizennyolc szarvasmárhát, öt sertés százhat kutyát pusztítottak el, míg ki sérülések miatt öt lovat és egy szamarat tek meg. A kutyák és macskák összesen 136 egyént haraptak meg, akik közül nevenhat személyt a kolozsvári Pasteur-inzetben kezeltek.



— A kereskedelmi iskola új igazgatója Lugosoe. Soim u Romulusz, a kereskedelmi és iparkamara főtitkára lett, akit a közoktatásügyi miniszter Mit ar Romulusz eddigi igazgató helyébe nevezett ki.

— A Diana pályázatra befutott pályamunkák sok ezernyi tömege újabb bizonyítéka a Diana sósorszesz népszerűségének. A pályamunkák nagy száma nehéz feladat elé állítja a zsűrit, mely hetekig kell, hogy dolgozzék. Döntés tehát csak január folyamán várható.



### Anyósomnak?

Természetesen csak célszerűt!  
Lorgnont, villanyvasalót, főzőt, öllöt,  
— Thermos-üveget —  
— Ágymelegítőt stb.

## KECSKEMÉTI-től

Temesvár, Börze-utca

— Karácsonyi ünnepély az iskolában. A Vörösmarty-utcai elemi leányiskola Vörös Kereszt Egyesülete vasárnap délután három órakor az iskola nagytermében karácsonyi ünnepélyt rendez. A növendékek magyar, román és német nyelvű műsort adnak elő, majd megvendégeslik és téli ruhával látják el szegény társnőiket.

\* Minden péntek este nagy halvacSORA, turosesuszával 25 lei az Elite-ben. A helyiség ujjonnan villanyvilágítással berendezve.

— Polgári bíróság előtt a huszonkét kommunista. A temesvári hadbírósról tegnap kísérték át az ügyészségre azt a huszonkét kommunistát, akiknek ügyében a hadbíró — mint ismeretes — illetéktelennek mondta magát. Gál Kelemen és társait Nicolaius György ügyész hallgatta ki, utána pedig az ügyészségi fogházban helyezték el őket. A kommunisták ügye gyorsított eljárás alá esik és így még ezen a héten bíróság elé kerülnek.



**Ajánljuk**  
a már jól ismert  
**B. G.**

**szöveteket**

mert ez a márka úgy a szövetben, mint minőségben és olcsó áránál fogva kielégíti a legkényesebb igényeket is

**BORIS GOLDBERG**  
Timisoara, I. Strada Avram Iancu 2.  
Hunyadi- és Takarékpénztár-utca sarkán

— Adakozunk a Szociális Misszió karácsonyi akciójára. A Szociális Misszió Caritas irodájába minden nap érkeznek jószívű emberek adományai, akik nemcsak a maguk, hanem nélkülöző embertársuk számára is boldog karácsonyt akarnak szerezni. Sajnos azonban az adakozás még egyáltalán nincs arányban azoknak a ruhátlan és éhezõ embereknek a számával, akik a Caritas irodát napról-napra ostromolják kétségbeesett kéréseikkel. A Szociális Misszió ismételtlen kéri Temesvár közönségét, hogy bármilyen életmiser vagy használt ruha fölösleget juttasson el a Caritas-irodába Józsefváros, Bonáz-utca 10. szám alá, de a Misszió érte is küld. Mindenkinek fokozni fogja a karácsonyi ünnep örömet az a tudat, hogy nála szegényebbek sem fognak nélkülözni az ünnepek alatt.

# Művészet

## A kerámikai művészet tökéletes szépségű alkotásait mutatja be Schlosser Jenő kiállítása a Hitelbank-palotában

Schlosser Jenő kerámikai kiállítása a Hitelbank-palotában egészen magasrendű művészet szenzációját adja. Ez a vérbeli művész, aki eredetileg festő volt, alkotó készségének teremtő erejével, képzelete kalandos gazdagságával, valósággal megmészesíti az egyszerű agyagot, ahogyan az műtárggyá színesedik és formálódik keze munkája nyomán. A szín és a forma elragadó harmóniáját nyújtják ezek a gazdag változatosságú művek, amelyek expresszionista mivoltukban is dekoratívek, ékes szépségben tündöklők. Ugy a nagyobb jelentőségű műveket, mint a legigénytelenebb tárgyakat is ugyanaz a szeretet formálta itt ki. Dolgok, amelyek a mindennapi használatra rendeltettek, azok is egy elragadó művésziesség, szín és forma fényében ragyognak. A legeredetibb elgondolások tanúságai például a sokféle dobozok, levélnehezékek, stilizált gyertyatartók, amelyek arra tanítanak meg bennünket, hogy használati tárgyainkban sem kell nélkülözniünk a tisztult, izléses művésziességet. Schlosser Jenő művészi öncélt szolgáló nagyobb alkotásai viszont egyenesen elragadnak mesterei plasztiká-

jukkal, viruló szinompájukkal. Faliképeszerű kerámiák a klasszikus fayencek értékeire emlékeztetnek, kínai motívumokban, fantasztikus állatformákban bővelkedő alkotásai változatos, szinte kimeríthetetlen képzeletvilágu felületeket adnak. Ugyanilyen eredetiek a tányérok, maszkok és az elgondolás szellemességéről tanuskodó többi tárgyak is. Schlosser Jenőben szerencsésen egyesülnek a művészi teremtő készség és a régi nagy értelemben vett agyagos mesterember kiérett, kivirágzott fölényes szakmabeli tudása. Ő valódi iparművész. Művész és exakt iparos egyszerre. Így ki tudná jobban, mint ő a művészet jogosultságát a napi célszerűségben is érvényre juttatni. És valljuk meg, hogy valóban nincs is szebb, mintha egy napi használati tárgyon is ott lebeg a művésziesség szépséges de engése. Schlosser Jenő kiállítása kivételes jellegű élelmény. Öröme már azért is elmenni és hosszan elgyönyörködni ottan, mert hiszen ritkán van módunk a kerámikai művészet ilyen befejezett szépségű alkotásaival találkozni. (Flaneur.)

# Sport

## A világbajnokság selejtező csoportjában Románia és Jugoszlávia között a tavasszal lesz Bukarestben a sorsdöntő mérkőzés

Románia eddigi futballeredményei közül kétségtelenül a svájci döntetlen mérkőzés bír a legnagyobb értékkel, mert a román válogatott csapat azt az egyre fejlődő svájci együttes otthonában érte el. A mérkőzés után általános volt a megállapítás, ha a román válogatott jobb összeállításban és jobb taktikával veszi fel a küzdelmet, úgy győzelemmel tért volna vissza és így nem érdekelné a jugoszlávokkal szemben való eredmény. A helyzet ugyanis az, hogy a világbajnokság selejtező csoportjában Románia Svájjal és Jugoszláviával került össze és a selejtező két legjobb csapata kerül be az elődöntőbe, illetve a világbajnoki mérkőzések sorába. Svájc úgy a jugoszlávokkal, mint a románokkal dön-

tetlenül játszott és így a világbajnokságért folyó végső küzdelmekben részt vesz. Most, ha Románia be akar jutni a világbajnokság elődöntőjébe, úgy le kell győznie a jugoszlávokat, mert különben Jugoszlávia jut tovább és Románia kiesik a csoportból. Ha azonban a román—szerb mérkőzés is döntetlenül végződik, úgy meg kell ismételnie a játékot. A Románia és Jugoszlávia közötti sorsdöntő mérkőzés jövő év április 15-én lesz Bukarestben és a román válogatottnak minden lehetősége megvan, hogy bejusson az elődöntőbe, ami egyet jelent azzal, hogy a külföld is megismeri a román futballsportot, amelynek fejlődéséhez éppen a külföldi kapcsolat hiányzik.

### A magyar profiválogatott téli turája

Budapesti jelentés szerint a magyar profiválogatott téli turája kibővült. A magyar válogatott, mint Budapest csapata január 28-án Kölnben játszik. A magyar válogatott részére különben érdekes tavaszi programot készítenek elő. A válogatott csapatnak a világbajnokságra való előkészítését ugyanis úgy tervezik, hogy május an egy angol csapa-

tot hívnak Budapestre a magyar válogatott ellenfeléül.

### A bécsi csodacsapat

Az osztrák válogatott egy gölos győzelmével a hollandok ellen nem vált nagy dicőségére a bécsi csodacsapatnak, amely ennek ellenére is újabb meghívást kapott. Eszerint az osztrák válogatott csapat Liverpoolban és Manchesterben játszik.

## Tekintse meg gyönyörű karácsonyi kiállításomat

Óriási választék perzsákban és minden izlést kielégítő műtárgyakban.

# FISCHHOFF

Korvin Mátyás-utca 6, Lonovits-utca folytatása  
Dóm-téren át. Telefon: 18-09

Péntek, december 15-től kezdve

## CAPITOLBAN



Gaál Francisk  
az elsőrangú német sláger vigjáték

## Pardon tévedte

Szereplők:

Szöke Szakáll / Paul Hörb

Rendezte: BOLVÁRY GEZA

### Nagyváradai csapatok Párisban mérkőznek

Erdélyi sportkörökben érdekes eseményről beszélnék. A hírek a két nagyvárad rivális, a Cri és a NAC Párisban fogják mérni erejüket és semleges pályánják eldönteni, hogy melyik a jobbat. A NAC csapatának ugyanis radt egyik párisi kitudzott mérkőzésért a francia fővárosban tartó Crisanával állapodtak meg, hogy földön nagyváradit derbit rendezze Crisana a tervet el is fogadta és két csapat Párisban fog találkozni.

### Két megsemmisített mérkőzés

Ismeretes, hogy a futballszó S a r k a d i igazolatlan szereplése megsemmisítette a NAC két mérkőzést, amelyeket a Juventus és a Gloria ellen megnyert és elrendelte azok játszását. A két csapat azonban elégedett meg az ítélettel és megbezte a döntést. Felebbezésükben a két-két pontot a javukra írni és ben Sarkadi felfüggesztését ajánl. Az utolsó fórum azonban csak a bezés egyik részének tett eleget. Sarkadi játékjogát hat hónapra fgesztette, míg a két pontot nem óvással élő csapatok javára, hanem előző határozat értelmében a mérsek újrajátszását rendelte el.

### Gólt rugott a cipőjével

Hollandiában az egyik futballerzében különös gól esett. Az egyik hatalmas gólt rugott az ellenfél kapuába, olyan hatalmasat, hogy a rugvitte a lábáról a cipőt, amely ellenkező sarkába repült. A kapus len nem tudta, hogy melyik a lab a cipőre vetette magát. A szenvedő megövtá a gól érvényességét, az alapon, hogy a cipő megteveszté kapust és így megakadályozta képei kifejtésében. A holland futballságok tanácsstalanul állanak a fögállal szemben és a közönség érdésszel várja a döntést.



## Rádió

A rádióvelevek tisztaságát zavaró gépek. A város vezetősége mozgalmat indított a rádióvelevek tisztasága érdekében. Temesvárott ugyanis nagyon sokan vannak, akik magasfeszültségű villamos gyógygépeket, villamos főzőket és porolókat, továbbá ipari gépeket használnak, ami a környékbeli rádiózők életét elkeseríti, mivel kibírhatalan zúgást idéz elő. A város vezetősége kéri az ilyen villamosgépek tulajdonosait, hogy legalább esti kilenc óra után ne használják gépeiket és ilyen módon az esti rádióvetél tisztasága biztosítva legyen.

**Péntek, december 15. Bukarest.** 1: Gramofonzene. 2.15: Könnyű lemezek. 6: A rádiózenekar hangversenye. 7.15: Könnyű zene. 8.20: Gramofonzene. 9: Szimfonikus hangverseny. **Budapest.** 11: Felolvasások és gramofonzene. 1.5: Balalajka zenekar hangversenye. 2.30: Gramofonzene. 4.30: A rádió diákképzője. 5: Zenekari hangverseny. 6: Vitéz Benedek Géza előadása: Hatvan éves a magyar rendőrség. 6.20: A zenekari

hangverseny folytatása. 6.40: Lotz Károly centennáriuma. Ybl Ervin előadása. 8.10: A rádió külügyi negyedórája. 8.30: A Fidelio című dalmű előadásának közvetítése az operából. Utána cigányzenekari hangverseny Lipóczky József énekszámaival. Bécs. 12.30: Népzene. 1: Szórakoztató zene. 4.30: Kürt és zongoraszonáták. 4.50: Operalemezek. 6.20: Dalok. 8: A rádiózenekar hangversenye. 9.15: Vigjáték előadása. 11.30: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 12: Zenekari hangverseny. 1.5: Szórakoztató zene. 5: Gramofonzene. 8: Gramofonlemez. 8.30: Hegedűhangverseny. 9: Dal és áriaestély. 11: Rádiózenekar hangversenye. **Frankfurt.** 5: Könnyű zene tenordalokkal. 9.10: Szimfonikus hangverseny. 12: A rádiózenekar hangversenye. **Lipce.** 7.10: Cselló és zongoraszonáta. 9.10: Könnyű zene énekkisérlettel. 10: Hangjáték. **München.** 5: Szórakoztató zene. 6.50: Cselló és zongoraszonáta. 7.30: Gramofonzene. **Milánó.** 6.10: Kamarazene. 8.20: Gramofonzene. 9: Gramofonlemez. 9.40: Szimfonikus zene. 11: Táncczene. **Prága.** 6.5: Délutáni hangverseny. 8.25: Szerb dalok. 10: Fuvószene. **Róma.** 5: Zongorahangverseny. 8.20: Gramofon-

zene. 9: Gramofonzene. 9.40: Reklámhangverseny. 11.45: Esti hangverseny. **Stuttgart.** 9.10: Német zene-est. 11.45: Gramofonzene. **Stockholm.** 7: Gramofonzene. 8.30: Zongoraszonáta. 9.35: Esti hangverseny. 10.15: Orosz képek és hangulatok. 11: Katonazene. **Varsó.** 6.15: Zongorahangverseny. 7.20: Uj könnyű lemezek. 9.15: Lengyel-est. 11.20: Táncczene. **Zágráb.** 6: Orosz zene. 9: Ária és dalest. 9.40: Zongoranégyes. 10.30: Énekhangverseny. 11.15: Táncczene.

**Szombat, december 16. Bukarest.** 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Táncczene. 7.15: Jazz. 8.20: Gramofon. 9: Hangverseny. **Budapest.** 10.45: Hírek. 11.1: Felolvasás, közben gramofonlemez. 1.05: Zongorajáték, énekszám. 1.30: Hírek. 2.30: Cigányzene. 3.40: Hírek. 5: Meseóra. 5.55: Időjárás, hírek. 8.30: Mit üzen a rádió. 9: Gramofonlemez. 10.20: Szalonzenekar. 11.35: Cigányzene. **Bécs.** 12.30: Szimfonikusok. 2.10: Művészelemez. 5: Mandolinzenekar. 5.45: Karácsonyi dalok. 6: Gramofon. 6.35: Norvég dalok. 8: Hangverseny. 8.45: Sport. 9: Lehár-est. 10.45: Hangverseny. **Belgrád.** 12: Gramofon. 1.05: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 8.30: Gramofon. 9: Ünnepi

hangverseny. 12: Táncczene. **Stutt** Rádiózenekar, balalajka zenével. 9: ka-est. 11.45: Gramofon. 12: Tarkka-est. 11.45: Gramofon. 12: Könnyű zene. **Königsusterhausen.** 5: Szimfonikus hangverseny. 6.20: Zongoratrió. 7: ka-est. 9: Vidám táncóra. 11.25: 19: bajnokai. **Lipce.** 5: Szimfonikus versenye. 9.10: Tarka-est. 12: Hangverseny. **Strassburg.** Este 7: Hangverseny. Gramofon. 10.30: Hangverseny. 1: O dām-est. Éjféltől után 1: Táncczene. 6.10: Kamaralemezek. 8.30: G 9.40: Vigjáték és táncczene. **Róm** Könnyű zene. 8.20: Hegedűművés: 9.40: Operaelőadás. **Stockholm.** E Régi táncczene. 9.45: Szórakoztató 12: Táncczene. **Varsó.** 1.05: Leme: Szimfonikus zenekar. 7.20: Lengye: lok és táncok. 10.20: Zongorajáték. Táncczene. 12: Kávéházi táncczene. 11.10: Gramofon. 4.30: Gramofon Némét óra, hírek, karácsonyi zene. Zongora és zenekari verseny. **Osl** 8.30: Zongoraművész játéka. 9.30: 11.15: Tréfás előadás. 11.45: Táncc

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

**Napi 500 leit**  
kereshetnek jömegjelenésű urak és hölgyek, akik tagok gyűjtésével foglalkozni akarnak. Személyes megjelenések naponta 9—2 óra között Belváros, Városház-utca 4. „Albina”. (3730)

### Állást keres

**Ápolónőnek**  
ajánkozik azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítvánnyal. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (3581)

### Nagy karácsonyi vásár!

**Játékárúk**  
és más ajándéktárgyak  
legolcsóbban  
**POLLÁK KÁROLY-nál**  
Belváros, Lloyd-sor 8 és  
Józsefváros, Skudier-tér 3

### Adás-vétel

**Pipák, pipaszárak, szipkák**  
cigaretta- és dohánytárcák, valódiak és imitációk karácsonyi ajándéklul legalkalmasabbak. Most érkeztek külföldről és legolcsóbban kaphatók **March Special-trafficban**, a román állami sorsjegyek albizományosánál **Timisoara IV., Küttl-tér 1. szám alatt.** (3714)

### Ügyvédi határidőnapló

1934. évre 300.— leies árban kapható. Pinkerton boyvállalat, I., Szentgyörgy-tér. Telefon 75. Utánvétell bárhová küldve. (3727)

### Eladó

a legforgalmasabb autóbúszjárat, Buziás—Temesvár és Lugos közti vonalon négy új típusú modern autóbúsz, három rezerva motorral és Buziáson egy garazev<sup>1</sup>. Érdeklődni lehet minden nap az autóbúsz állomásnál Temesvárott, vagy minden este 8 és 10 óra között Buziás-cabina telefonon Pélicsnél. (3708)

### Fényképezőgép!

Teljesen új roll filmes 6×9, eladó. Cim a kiadóban.

### Jókarban levő gyermekkosci

olcsón eladó. Megtekinthető: II., Fürdő-utca 7. szám (Jaszenszky-ház).

### Teljesen új

Prima véra fából készült hálószoba olcsó áron eladó. Czim: Temesvár-gyárvárosi kertészeti alé, Bulev. Filipescu No. 7, Cseri. (3706)

### Kitűnő fajborok

literje 10 lei, kapható: Józsefváros, Gorove-u. 3. sz. alatti borpincében. (Holländer-ház.) (3731)

### Érhás

**Elegánsan bútorozott**  
szoba, külön bejárat, fürdőszobával, esetleg teljes ellátással január 1-ére kiadó. Cimeket a kiadóba kérünk.

### Temesvári Bank épületébe

modern 5 szobás lakás azonnal adó. Bővebbet a Temesvári Bank kezelőségénél.

### Különlele

**Szilveszteri táncmul**  
rendezhető az Arany Szarvas étterem teltkörtjében. A terem **díjmentesen** egyesületek, társaságok rendelkezésére. Érdeklődők sziveskedjenek minél **Gombás**-hoz fordulni

### Stefán Lotter műasztalos

Jenőherceg-utca Transilvania **Vállalja modern bútorkészítést, adott rajzok szerint a legkényesebb ízlést kielégítően garancia mellett.**

### Minek örül legjobban a gyermek karácsony

**Egy szép és jó könyv**

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket kaphatják önköltségi árban:

- Dickens: Copperfield Dávid 15.
- Mark Twain: Huckleberry Finn 15.
- Burnett: A kis lord 15.
- Turóczi József: Magyar Robinzonok 15.
- Benedek Elek: Pajkos Peti (diszkótés) 70.
- Sztrokay Kálmán: A kis ezermester 35.
- Swift: Gulliver utazásai 35.
- Gárdonyi Géza: Mindentudó Gergely bácsi 30.
- Verne Gyula: Sztrogoff Mihály 60.
- Verne Gyula: Öt hét léghajón 60.
- Fodor László: Zuglúgeti varázsló 15.

és még sok más gyermek- és ifjúkönyv. Vidéki előfizetőinknek postaküldjük a portó hozzászámításával.

**Déli Hírlap kiadóhivatala**  
Temesvár, Szent György-tér

## Karácsonyi utazás kellemes fizetési lehetőséggel

**Sport Szórakozás Udülés**

1933 december 23-tól—1934 január 2-ig.

Külön vagonok, fentartott helyek, korlátolt számú résztvevők.

Kellemes elszállásolás és kitűnő ellátás.

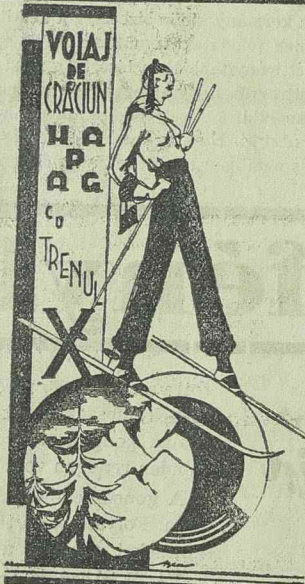
Teljes résztvételi díj

**2000 lei személyenként részletfizetéssel.**

Jelentkezés és tájékoztatás a

**Déli Hírlap**  
kiadóhivatalában

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér 4.



## VORONOFF

a világhírű tudós orvos kísérleteinek az egész világon van híve. A Déli Hírlap előfizetési akciójának híre, melyet még

## RÖVID IDEIG

lolytat, szintén nemcsak

## TEMESVÁROTT MARAD

hanem az egész Bánságban elterjedt. Amint tudjuk néhány külföldi orvos már

## FIATALITÁST OLCSON VÁLLAL

A Déli Hírlap fiatalítást nem vállal, hanem mai arcát öröklített meg. Minden régi és új előfizetője a lapnak, egy művészi kivitelű fényképet kap ajándékba. A fényképfelvételre jogosító utalványok átvehető a Déli Hírlap kiadóhivatalában, melynek alapján a Roncsvevics fotószalon (Erzsébetváros) Telekháztér 1 díjtalanul készíti el a fényképet.

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körfergogépen.